新发田简讯

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents

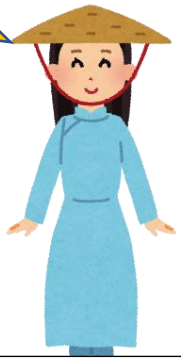
No.244　2024年1月份

发行　新发田市市政建设支援科

此新闻面向住在新发田市的外国人，每月发行一次。

要体验一下越南的农历新年“Tết/越南春节”吗?

主办方: 新发田市地区振兴助力队（多元共生协调员）



时间 **2/4（周日）**

从早上 11 点到下午 14 点
（上午 10 点 45 分开始受理。）

地点

イクネスしばた/新发田站旁市民活动中心的厨房（接待：在二楼的多目的室 2 号房间）

- 参加对象 面向所有人　（小学生以下必须有监护人陪同。）
- 参加费用　500 日元　　请查看传单以获取更详细的信息！
- 参加名额 16 名　（日本人 8 名和外国人 8 名）
- 申请方法请使用以下任一方法进行申请。
  填写申请表格
  电话　0254-28-9640（新发田市市民城市建设支援科）
  电子邮件 machizukuri@city.shibata.lg.jp
- 报名时间为 1 月 17 日（星期三）至 2 月 2 日（星期五）。※电话在周六和周日的时候没办法申请。

「Tết / 越南春节」该怎么过呢?

【越南春节的经典料理】

・越南春卷

越南春卷是越南代表性的春节料理。它类似于用糯米做成的粽子。

・用椰汁烹煮的猪肉和鸡蛋料理。

・炸春卷

这道料理不仅在日常生活中也经常食用，但在越南春节这个时候尤其不可或缺。

【越南新年的娱乐活动】

・我们玩纸牌游戏和棋盘游戏。

新通知

请大家注意大雪天的危害

大雪天开车外出时，可能会遭遇车动不了长时间被困于途中的危险。

当你在车里的时候，一定要注意及时清除覆盖在排气管（在车尾下方）里的雪，防止其堵塞引起中毒。

因雪冻结，树被压倒等情况可能会造成停电，请在车里备好手电筒和暖宝等以防万一。

大雪还会对巴士和电车等交通造成影响，请大家在出行前确认好交通状况。

气温也会下降，请注意保暖，以防感冒。

＜非常方便的网页＞

https://www.niigata-ia.or.jp/category/medical/ →

（新潟县国际交流协会官方网站 内容包括医疗和防灾情报）

可用多国语言查询新潟县各市，区，村的最新情报

https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html （气象局官网）→

可用多国语言查询全日本的天气状况

https://www3.nhk.or.jp/news/easy/ （NEWS WSB EASY） →

由 NHK 日本新闻网站发行 简单易懂的日语新闻

「新潟县降雪情报」非常方便！

会在每天 10 点与 16 点更新降雪情况信息。

请在扫雪作业，通勤通学等或需要外出时作为参考。

◀降雪情报系统

请提交健康检查调查表（兼申请）。

负责部门：健康推进科 成人保健处。
TEL:0254-28-9212

“健康调查表”兼市政府的健康检查申请是为了根据大家自己提出的健康检查计划而作成健康管理资料的一项调查。调查表已于一月上旬寄给了各家的户主。即使您计划在职场或医院接受健康检查，也务必填写此表并再寄给我们。

提出期限：1 月 25 日。

更多详细信息包含在我们发送给您的健康调查问卷中。

请看一下传单。

←健康检查调查表样本

生活情报

如在夜间或休息日身体不适，请去新发田地区救急诊疗所或休日救急齿科诊疗所

地　　址　　：新发田市本町 1-16-14　　电　话：0254-23-8350

就诊标准　　：突然发烧、肚子疼、身体不适等。

※可能会出现小朋友不能就诊的情况，请一定要在去之前打电话联系一下。

随 身 携 带：健康保险证、各种医疗服务领取者证、用药记录本

诊疗科・诊疗日・接诊时间

诊疗科	诊疗日	接诊时间
内科・儿科	平日夜间	①19 点 30 分～21 点 30 分
	周六夜间	②18 点 30 分～21 点 00 分
	周日・公共假日	③上午　9 点 00 分～11 点 30 分、下午 13 点 30 分～16 点 30 分 晚上 18 点 30 分～21 点 00 分
外科	周日	④上午 9 点 00 分～11 点 30 分、下午 13 点 30 分～16 点 30 分
齿科	周日/公共假日	

新潟县内的多语言生活咨询窗口

有什么困难吗？外国朋友如果遇到困难，请咨询下述的特设窗口。

团体名称	电话号码	地址	咨询方法
新发田市役所 市政建设支援科	0254-28-9640	新发田市中央町 3-3-3 新发田市役所　6 楼	电话・直接去窗口・邮件 machizukuri@city.shibata.lg.jp
FRCN 外国人相談センター （外国人咨询中心）	025-241-1881	新潟市中央区万代島 5-1 万代島ビル 2 階	电话、直接去咨询窗口、ZOOM 通话 邮件、nia10@niigata-ia.or.jp URL:https://www.niigata-ia.or.jp/
よりそい ホットライン （身边热线）	0120-279-338 （拨通后请按 2）		电话 URL： https://www.since2011.net/yorisoi/
新潟ヘルプの会 （新潟 HELP 会）	025-228-2212 080-6596-0168		电话

让我们了解一下日本的文化！

节分　2月3日

节分是祈求大家幸福和健康，驱赶坏东西的日子，意味着季节的分开。通常把象征着春天即将开始的立春（2月4号左右）的前一天称为节分。节分之日，有一些特别的习惯。

撒豆子

目的是驱鬼招福，边撒豆子边说：恶鬼退去「鬼(おに)は外(そと)」，福入我身「福(ふく)は内(うち)」。

吃与年龄同等数量的豆子

日本有「如果只吃和自己年龄相同数量的豆子，才会增进健康，不易生病」的说法。

吃惠方卷

如果晚上向着这一年有缘的方向怀着希望，默不作声地吃惠方卷，就会心想事成。今年（2024）是在东北略偏东的方向。

日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4～7月/2,000日元 9～12月/2,000日元 1～3月/2,000日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191		
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254		

●学生班（ 为与外国有关的孩子们开设的班）

班级	星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	1,000日元/月

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441　たかはし　0254-28-9640　新发田市　市政建设支援科

开课日程

班级		星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
	1月	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
	2月	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
	3月	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新发田市役所　市政建设支援科

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处：　新发田市　市政建设支援科

地址：〒957-8686　新发田市 中央町 3 - 3 - 3

TEL: 0254-28-9640　FAX: 0254-28-9670　　E -mail: machizukuri@city.shibata.lg.jp